

外语教学中交际式读写的运用

孔燕平

(上海外国语大学, 上海 200083)

摘要: 随着“交际式教学”原理的引入,我国的外语教学开始强调课堂教学的交际目的,但大都集中于听说活动的开展。本文探讨了“交际式读写”教学的必要性与可能性,提出了一些可行的读写活动,以期能对我国的外语教学有所启示。

关键词: 外语教学; 交际式教学; 交际式读写; 交际能力

Abstract: Guided by Communicative Teaching Theory, TEFL in our country began to emphasize the purpose of communication in the classroom. But most attention has been paid to listening and speaking activities. Instead, the present paper puts forward Communication-Oriented Reading and Writing (CORW) in classroom teaching, exploring the necessity and feasibility of developing CORW and some very practical activities of CORW.

Key words: TEFL, communicative teaching theory, communication-oriented reading and writing, communicative competence

中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1004-6038(2004) 01-0052-03

0. 前言

由于受到传统教育的影响,中国英语教学一直将读和写看作是语言学习的主要手段,而不是看作人们为获得信息和表达思想而进行的重要交际活动。因此,长期以来从这种教学课堂走出来的学生不能胜任实际的交际活动。虽然近些年大力倡导“交际法教学”,但大都集中于开展听说活动来发展交际能力,而对读写活动的交际本质和模式很少提及。

本文立足于中国外语教育的现状,指出交际任务要反映真实生活的交际目的,读写作为外语教学和学习中的主要媒介与手段,更要强调活动中的交际目标。此外,笔者根据实践经验从两方面探讨了几种交际式读写的活动与原则。

1. 中国外语教育现状

1.1 传统外语教学中描写和评论式的读写

中国传统的外语教学,强调获得有关外语的知识,即结构主义语言学派所指的语言系统知识(包括语音、词汇和语法知识)。对应于这种教学思想,传统的外语课堂多采用以教师为中心的语法翻译法和听说法。譬如:作为重要手段的阅读,其中语言知识主要是通过“精读”的方式来教。教师逐个地读讲生词,学生大声跟读并记下单词意思;教师逐词逐句讲解课文,学生记笔记并回答问题。到了大学阶段,课本中虽然也会加入一些培养阅读技巧(如预读、查读、略读和推断)的练习,但显得远远不够。

传统的外语写作教学则采用翻译和作文法。教师先带领学生分析一篇有特定修辞模式的名篇,然后布置写作任务仿写范文;而批阅时,教师总是按语法错误的多少给学生评

分。

许多人已经对传统的“精读”教学方式提出了异议(见 Fan, 1991; Kitao & Kitao, 1995)。他们认为,这种精读课其实已经不是一门阅读课,而是以读来增长语法知识的课程。精读课本身强调深钻细研,结果导致了学生最终成为读速慢效率低的“阅读者”。他们习惯于看到书面材料就字字研读,而不去考虑材料的背景、整体观点及作者的态度,这种不良的习惯进而影响到了他们的听说活动,并逐渐形成了被动的语言学习态度。

瑞姆斯(1987)曾这样总结传统的外语写作教学:“写作被看作是巩固和加强语法及修辞结构的手段,而不是和交际伙伴交流有关话题的工具。”

1.2 中国外语教学现状和发展方向

传统的外语教学的弊端就在于:读写任务与实际生活中的读写活动没有明确的联系。长此以往,学生没有能力读出材料中有趣和有用的东西,也没有经历过表达自己思想与读者分享的喜悦感和成就感,进而挫伤了他们的学习动机和积极性。虽然自20世纪80年代开始的教学改革已在这方面做出了改进,且各种现代化设备为我们开展交际式读写提供了便利条件,但我国的EFL教学现状仍不能令人满意。如今,“交际法教学”(CT)在我国广泛运用,但多数教师和学生还不是很清楚“教学方法并不是影响教学的唯一因素”(王银泉, 1999),他们一味地追求方法的推新,而没有注重教学对学生产生的实际效果。此外,人们对“交际法”的认识还局限于听说活动,而对于读写活动的交际性认识不够,于是导致了学生四项技能发展不平衡,尤其是对于我国学生很重要的

写作能力停滞不前或逐步下降。若要真正地改进我国外语教学的现状,就需要全体外语教育界人士包括教师和学生都了解读写任务的交际性,以及如何具体开展交际式读写活动,从而培养和提高学生全面的外语交际能力。

2. 交际式读写任务

本文中采用了“交际式”这一术语,是建立在较宽泛意义上的,是指各种通过书面媒介交流信息和观点的读写活动,在此种活动中,读者与作者可交流思想,同时也能获得有关的读写知识和技能。语言教学在此种活动中是互动的(如,教师要随时注意分析学生的需要,再制定教学任务),也是带预测性的(如,教师在预读和预写阶段就要启发学生积极提供各种词汇、语法和修辞手段等)。

在以下的篇幅中,笔者将以交际法教学为理论基础,提出几种交际式读写的形式。笔者的思想来源有以下三方面:阅读各类有关文章和进行课本分析后感而发;通过对某省两所大学师生进行问卷调查,并进行统计分析得出;依据自己和其他教师的经验归纳出的。在此提出以下两类教学模式供大家商榷:

(1) 结合现有课程安排交际式读写任务

◇将新的教学技巧运用到已有的教材中

◇扩展性的活动:补充现有教材的任务

(2) 从传统方式转变成新的“交际式读写”

◇课外独立的读写活动

◇有主题的单元活动:用读写促进外语学习

3. 交际式读写教学

3.1 结合现有课程安排“交际式读写任务”

3.1.1 将新的教学技巧运用到已有教材中

从80年代开始的外语教学改革影响了从初中到大学英语教材的编排,使教学更强调了交际目的,但如何能在“英语课时紧张”的客观条件下使用好现有的教科书,顺利地开展“交际式教学”呢?这是我国EFL教学急需解决的问题之一,下面笔者就从读和写两方面谈谈交际式读写活动的开展。

A. 阅读课:以扮演英语课重头戏的阅读课为例,教师可从阅读全过程中的三个阶段出发,使用各种新颖的技巧引导学生将阅读重心转移到课文所传达的信息上来。

◇预读阶段(Pre-reading):阅读前,教师可先把标题呈现给学生,让他们就此标题展开想象:自己是否有过类似的经历或听说过一些有关内容,并可充分结合文章附带的所有可视信息,如图片、图表、树形图等,让学生进行讨论并选代表汇报各组的讨论结果。当然,读前阶段有很多引导方式,可以参考文章后面的问题进行预测,并让学生当堂写下就同一题目能想到的不同体裁和结构,以及可能用到的表达法或关键词,此时教师应及时给予鼓励性的反馈。在起始阶段,教师可在预测完后立即告诉学生本文实际的体裁是什么,然后可列出一些关键词句,这样有助于他们更好地理解文章,并在头脑中勾画出文章的语义图式;随着学生阅读能力的增强,可让学生在完成对题目的设想后说出简单的提纲,然后进行独立阅读并列岀文章的中心思想和关键词句,再据此复述岀文章的主要内容(口头或笔头)。

这样的预读活动将思考、预测、说、写多种认知形式和语言技能相结合,充分调动了学生的积极性,有助于学生能力的全面发展。

◇阅读阶段(While-reading):预读阶段使学生明确目标固然很重要,但是否能成功地获取信息还要依赖于阅读过程中成功地调用相应的阅读策略和认知策略,所以,教师应在教学之初就将基本的阅读类型(Skimming, Scanning, Intensive Reading and Extensive Reading)以及在阅读每种类型的文章时应具备的基本阅读知识和认知技能介绍给学生。如,在快速查读(Scanning)时应在找到的信息旁做标记;若是研究性的阅读(Intensive Reading),则可在关键词、句下划线,并写出概括性的笔记。在真正的阅读过程中,教师应起监控作用(Monitor Effect),给予时间限制或适时地进行指导。

◇读后阶段(Post-reading):在这一阶段应设计一些检验学生是否获得主题内容或有用信息的练习。譬如,Johns和Davis就曾提出非常简单可行的读后训练:“Students can fill in a chart or table, label a diagram or timeline, or apply information to solve a problem, and then work in pairs or groups to discuss answers.”(Johns & Davis, 1983)

B. 写作课:越来越多的学者和教师认可了“过程写作教学法”,且提出了写前阶段的可行性(吴锦,张在新,2000)。结合《大学英语》(修订本)中的写作练习,笔者提出一些在写前、写后阶段可行的指导技巧。

◇写前阶段(Pre-writing):明确写作的目的和读者对象。笔者总结了《大学英语》(修订本)中的写作练习有两类:单句改写或连句成段;指导型段落和篇章写作。第二种练习中的指导语大都缺少明确的读者导向,因此学生提不起写作积极性,教师就应该想方设法提供真实情景以明确学生的读者意识。如第1册第8课的段落写作(paragraph writing)要求“举出两个例子说明科学家是否能发现人脑是如何工作的,以及人如何更好地利用大脑,可以参考文中第5、6、7自然段的内容。”为了使明确写作目的和预设读者,笔者告诉学生,“假如你是一名科学家,你的一位朋友是一名电脑工程师,请你给他介绍两项关于人脑的最新研究,看是否有可能发现人脑是如何工作的以及人如何能更好地利用大脑,这样你们就可以合作开发新的人工智能软件。”这样一改编,学生们明确了读者是一位专业人士,于是在作文中就可以运用一些专业术语。实践证明,这样改编的效果很好。

有了写作目的和读者意识后,教师还应采用多种方式引导学生挖掘思想。笔者认为“有声思维”(think aloud)和“写下所想”(write down the thinking)不仅是非常有用的语言研究手段,而且是非常必要的学习手段。同时,笔者还鼓励学生在真正写文章时,也写上中心思想、关键词、正文这三方面内容,这样既有利于教师了解学生的思考过程,也有助于学生养成及时写下自己所想并最后理清思路再动笔的习惯,从而帮助他们将阅读中的“整体阅读”策略转移到写作中来,“中心思想”的写作有助于他们从整体上驾驭文章内容。

◇写后阶段(Post-writing):作文的批阅可采用多种形式。学生小组互评互改并写下批阅感受,教师进行抽查,若发现问题要及时讲评,但无论哪种形式都应该以是否成功地达到写作目的,表达是否适合预设读者为标准。评改后还应

集体总结出某类文章的典型结构、代表性的关键词句等。这样做既可以让学 生重视信息的传达,也有助于他们快速地掌握一些写作知识和策略的运用。

3.1.2 扩展性的活动:补充现有教材任务

结合现有教科书,教师可以安排学生完成一些读写任务以获得与课文有关的背景知识。以 *Sailing around the World* (《大学英语》第 1 册第 2 课) 为例,可让学生去图书馆读一些航海故事,找有关 Sir Francis Chichester 的生平和航海经历以及有关骑士和骑士时代的故事,并在进行课文讲解前进行口头或书面汇报。

除了进行常规的总结(summary)之外,教师还可结合课文适当地安排一些能引起学生兴趣的写作任务。如在教完 *Turning Off TV: A Quiet Hour* 一课后,可以让学 生写一封信说服一位高中生不要过多地看电视,也可让学生给《英语周报》投稿,写一篇以 *Ideas on Television* 为题目的文章。

3.2 从传统方式转变成新的“交际式”读写活动

3.2.1 课外独立的读写活动

课外泛读被认为是帮助学生扩大知识面,同时又能提高阅读能力增加词汇量的最有效的手段之一。教师应根据学生的不同水平提供一个读书清单,包括小说、杂志(如 *College English*, *English Salon*)、报纸(*English Weekly*, *21 Century*, *China Daily*),这样学生能从阅读中了解到目的语的文化 and 风土人情。另外,还有一些当地旅游局出版的旅游指南手册和地图等,这些资料语言规范,因而是学生进行泛读并了解此类应用文体例的绝好材料。当然,教师还应鼓励学生充分运用 Internet 扩大阅读范围。

下面是一些可行的读写活动:

◇写总结和书评

◇复述所读内容,听有关内容的录音或看有关的录像(Nash & Yuan, 1992/1993)

◇小组报告——读后写报告,并拿到小组中读,听者需提出问题和补全信息(M. Ernst, *Personal Communication*, 1997)

◇写“读者日志”——读后写下自己的观点、问题以及希望掌握的词和表达法

◇写应用文或私人信件——读完旅游介绍后,可进行仿写或给外国朋友介绍自己家乡的名胜古迹、旅游景点等。

3.2.2 有主题的单元活动:用读写活动促进 EFL 学习

所谓“有主题的单元活动”,有两个涵义:其一是指“窄幅阅读”(Narrow Reading)(Norbert Schmitt & Ronald Carter, 2000),就是集中一段时间进行某个专题的阅读,这样可以使学习者对某种体裁的文章结构及措辞用语有个深刻的体会和了解;其二是指与专业有关的英文读写活动,一般这种活动安排在大学高年级中开展,为今后的工作做准备。如幼儿教育专业的学生从第四学期开始就可适当读些像 *Children's Education* 和 *Children's Psychology* 之类的杂志,并做读书笔记以积累专业词汇,写读书报告以锻炼写学术英语的能力。

4. 发展“语言能力”——交际式读写的最终目标

在以上提到的所有方法中,语言能力的发展是最终目标。实际上,进行交际式读写活动的目的就是发展学生的综

合语言交际能力。Cosdy & Huckin(1997)的二语词汇学习和阅读的研究表明:泛读和各种词汇激活练习相结合,是一种有效的词汇习得方法。读前、读中、读后的词汇练习都是巩固词汇学习的好方法。(Paribakht & Wesche, 1996)

应该指出的是,EFL 教学中“交际式读写”的顺利开展需要多方面的配合:

◇教师:要努力探索和研究如何在班级容量越来越大、课时紧张的情况下进行“交际式读写”教学;

◇学生:应改变传统的学习方式,逐步适应和学会自己进行可行的交际式读写活动;

◇教材:教材编写者应该多钻研“交际法教学”原理,并多设计一些各式各样的交际式活动编入教材中;

◇测试标准和测试:作为在教学环节中起重要反馈(feedback)作用的测试应制定出相应的衡量标准,并开发出真正测试学生交际能力的试题,以配合教学中“交际式读写”的展开。

5. 结论

本文提出了笔者关于开展“交际式读写”教学的一些构想,每种活动都致力于用英语交流和学习的目标,强调读写活动获取信息和交流思想的目的,相信此类活动的开展会对我国的 EFL 教学与学习大有裨益。

参考文献:

- [1] Coady, J. & Huckin, T. (Eds.). *Second Language Vocabulary Acquisition: A Rationale for Pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- [2] Fan, X. Using the Process Approach to Reading in an EFL Class. *Journal of Reading*, 1991(34): 624-627.
- [3] Johns, T. & Davies, F. Text as a Vehicle of Information: The Classroom Use of Written Texts in Teaching Reading in a Foreign Language. *Reading in a Foreign Language*, 1983(1): 1-19.
- [4] Kitao, K. Teaching English Through Newspapers. In K. Kitao & S. K. Kitao (Eds.). *English Teaching: Theory, Research and Practice*. Tokyo: Eichosha, 1995: 297-320.
- [5] Li, X. In Defence of the Communicative Approach. *ELT Journal*, 1984(38): 2-13.
- [6] Li, X. CECL: *Communicative English for Chinese Learners. Core Course*. Student Books and Teacher Handbooks (3 vols.). Shanghai, China: Shanghai Foreign Language Education Press, 1987/1988.
- [7] Nash, T. & Yuan Y. Extensive Reading for Learning and Enjoyment. *TESOL Journal*, 1992/1993, 2(2), 27-31.
- [8] Norbert S. & Ronald C. The Lexical Advantages of Narrow Reading for Second Language Learners. *TESOL Journal*, 2000(1): 4-8.
- [9] Paribakht, T. S. & Wesche, M. Enhancing Vocabulary Acquisition through Reading: A Hierarchy of Text-related Exercise Types. *Canadian Modern Language Review*, 1996(52): 155-178.
- [10] Raines, A. Why Write? From Purpose to Pedagogy. *English Teaching Forum*, 1987. 25(4): 36-41, 55.
- [11] Ting, Y. Group Reading Diary. *English Teaching Forum*, 1996. 34(3-4): 63-65.
- [12] Yung, V. Using Reading Logs for Business English. *English Teaching Forum*, 1995. 33(2): 40-41.
- [13] 董亚芬 翟象俊. 大学英语(修订本,第一册). 上海:上海外语教育出版社, 2001.
- [14] 王银泉. 教学方法和非语言因素对英语教学的影响——第 33 届 I-A TEFL 年会侧记. *外语教学与研究*, 1999(4): 48-49.